

FLEISCHMANN



Die Modellbahn der Profis

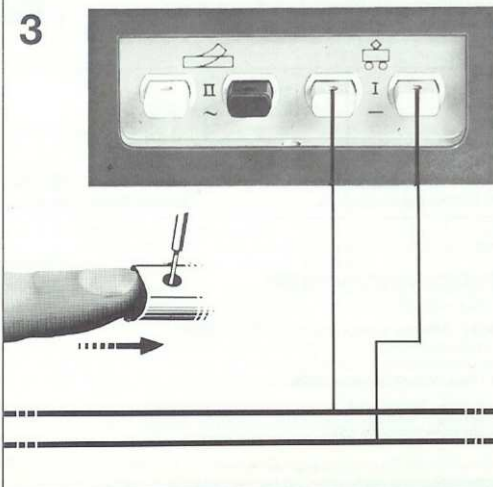
6313 · 6314


START-SET

mit MODELL-GLEIS



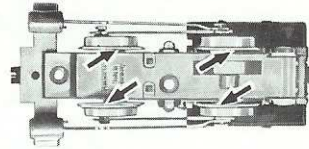
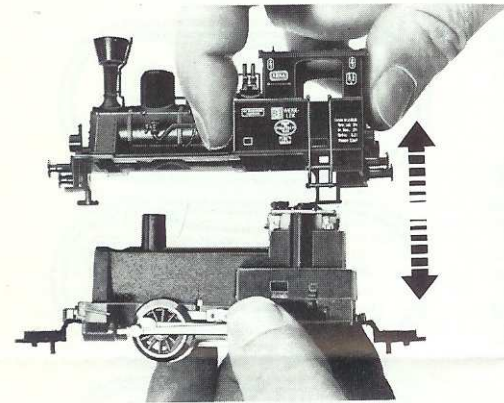
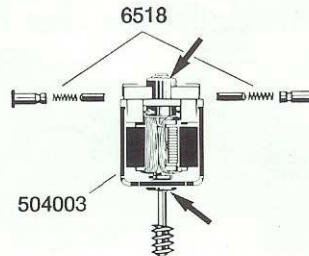
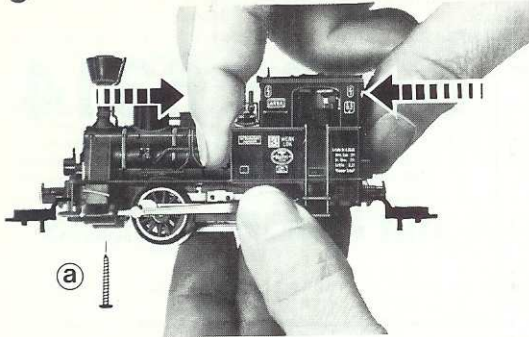
Durch Drücken der Trafoanschlussschleife wird Öffnung frei zum Einführen des abisolierten Drahtstückes. Beim Loslassen feste Klemmverbindung.
 Gelbe Klemmen: Bahnstromanschluß (Symbol ). Max. Stromabgabe 0,5 A.
 Schwarze und weiße Klemme: elektrische Weichen, Signale, Beleuchtungen (). Max. Stromabgabe: 0,5 A.



Trafo anschließen.
 Die Geschwindigkeitsänderung erfolgt stufenlos durch Drehen nach links oder rechts von der Mittelstellung, was gleichzeitig Fahrtrichtungsänderung bewirkt.
 Wechselstromseitig  können entweder beliebig viele elektromagnetische Artikel, von denen jedoch nur immer 1 Stück gleichzeitig geschaltet werden kann, oder ca. 10 Stück 14 V-Lämpchen, 50 mA angeschlossen werden.



5



Öffnen: Ein Öffnen der Lok ist nur zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich. Schraube **a** entfernen. Gehäuse senkrecht nach oben abnehmen. Ersatzschleifkohle: 6518

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen.

Nur FLEISCHMANN-ÖL 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.



<p>6517 FLEISCHMANN PROFI-Zapfenkupplung.</p>	<p>6521 FLEISCHMANN Zapfenkupplung.</p>	<p>6524 Zapfen-Tauschkupplung.</p>
--	--	---

Coupling:
FLEISCHMANN PROFI-Rivet coupling 6517 · FLEISCHMANN-Rivet coupling 6521 · Exchange rivet coupling 6524.

Attelage:
FLEISCHMANN PROFI-Attelage à pivot 6517 · FLEISCHMANN-Attelage à pivot 6521 · Attelage à pivot d'autres marques 6524.











Koppeling:
FLEISCHMANN PROFI-Penkoppeling 6517 · FLEISCHMANN-Penkoppeling 6521 · Pen-Wisselkoppeling 6524.




Kobling:
FLEISCHMANN PROFI-tapkobling 6517 · FLEISCHMANN-tapkobling 6521 · Tap-udskiftningskobling 6524.

Gancio:
FLEISCHMANN PROFI-Gancio a perno 6517 · FLEISCHMANN-Gancio a perno 6521 · Gancio a perno die ricambio per altre marche 6524.

1 Snap oval of track together. – Assembler l'ovale de rails. – Railovalen uitleggen. – Skinneovalen samles. – Messa insieme dell'ovale di binari.

2 Presentation how to extent by STATION-SET 6090, SHUNTER-SET 6091, PARALLEL-SET 6092, THREE-WAY POINT-SET 6093 and TURNTABLE-SET 6094.
Possibilità supplementare avec SET DE GARE 6090, SET DE TRIAGE 6091, SET PARALLELE 6092, SET AVEC AIGUILLAGE TRIPLE 6093 et SET AVEC PLAQUE TOURNANTE 6094.
Uitbreidingsmogelijkheden door middel van STATION-SET 6090, RANGEER-SET 6091, PARALLEL-SET 6092, DRIEWEGWISSEL-SET 6093 en DRAAISCHIJF-SET 6094.
Udvildelsesmuligheder med STATION-SÆT 6090, RANGER-SÆT 6091, PARALLEL-SÆT 6092, TREVEJS-SÆT 6093 og DREJESKIVE-SÆT 6094.
Possibilità di ampliamento mediante il SET-STAZIONE 6090, SET-RANGIER 6091, SET-PARALLELE 6092, SET CON SCAMBIO TRIPLO 6093 e SET-PIATTAFORMA GIREVOLE 6094.

3 Pressing button on power-pack clips opens the holes into each of which a stripped lead wire is to be inserted. Remove finger from button and wire is clamped firmly. Yellow clips: D.C. for motive power (symbol ) maximum output 1/2 amp. Black and white clips: A.C. for electric switches, signals, lights (symbol ) maximum output 1/2 amp.
En appuyant sur la borne de raccordement du transfo, on dégage l'ouverture pour l'introduction de la partie dénudée du fil. En relâchant la borne le fil reste serré. Bornes jaunes: raccord du courant de traction (symbole ) Débit max. 0,5 A. Bornes noires et blanches: aiguillages électromagnétiques, signaux, éclairages (symbole ) Débit max. 0,5 A.
Door het drukken op de aansluitklemmen van de trafo komt de opening vrij waarin de blanke draadeinden gestoken kunnen worden. Wanneer men daarna de aansluitklemmen loslaat heeft men een vaste verbinding. Gele klemmen: Rijstroomaansluiting (Symbool ) Max. stroomsterkte 0,5 A. Zwarte en witte klemmen: elektrische wissels, signalen verlichtingen (symbool ) Max. stroomsterkte 0,5 A.
Ved at trykke tilslutningsklemmerne ind, åbnes hullerne til de afisolerede ledningsender. Når klemmerne slippes igen, låses ledningerne. Gule klemmer: Kørøstromstilslutning (symbol ) Max. strømudtag 0,5 Ah. Sort og hvid klemme: Elsporskift, signaler, belysning (symbool ) Max. strømudtag 0,5 Ah.
I conduttori elettrici vanno infilati nei rispettivi morsetti a serrafile e il relativo aggancio è rapido ed elettricamente sicuro. Morsetti gialli: corrente di trazione (simbolo ) Max. corrente 0,5 A. Morsetti neri e bianchi: scambi, segnali, lampadine (simbolo ) Max. corrente 0,5 A.

4 Connect power pack. Smooth speed control by turning handle to right or left of central off-position, one way for forward, the other for reverse. A.C. output, indicated by , is for any number of electromagnetic accessories (to be operated strictly one at a time) or about ten 50-millamp 14-volt bulbs.
Raccorder le transfo. La variation de vitesse s'obtient progressivement par rotation du bouton vers la gauche ou la droite de la position médiane ce qui provoque également l'inversion du sens de marche. Aux bornes de courant alternatif  on peut raccorder soit une quantité illimitée d'articles électromagnétiques dont on n'en fera fonctionner qu'un seul à la fois, soit une dizaine d'ampoules de 14 V. – 50 mA.
Trafo aansluiten. De snelheid wordt trappenloos geregeld door de regelknop naar rechts of naar links te draaien, wat gelijktijdig de rijrichting bepaalt. Aan de wisselstroomzijde kunnen naar wens vele elektromagnetische artikelen, waarvan echter altijd maar 1 stuk tegelijk geschakeld kan worden of ca. 10 stuks 14-V lampjes van 50 mA aangesloten worden.
Tilslutning af trafo. Hastighedsændringen sker trinløs ved at dreje mod højre eller venstre fra mitterstillingen. Vekselstrømsudtaget kan tilsluttes enten flere elektromagnetiske artikler, – dog må der kun tøjenes en ad gangen, – eller ca 10 stk pærer 14 V, 50 mA.
Collegamento del trasformatore. La regolazione di velocità è continua (non a gradini), ottenuta mediante una sola manopola girata a destra o a sinistra rispetto al punto „O” della scala, realizzando così anche l'inversione di marcia. Dai morsetti a corrente alternata  possono venire alimentati un numero qualsiasi di articoli elettromagnetici (dei quali solo 1 pezzo per volta può essere messo in funzione), oppure circa 10 lampadine da 14 V, 50 mA.

5 **To open:** One only needs to open the locomotive to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles. Remove the screw **a**. Carefully lift the body upwards. **Spare carbon brushes: 6518. Lubrication:** The motor and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN-oil **6599**. Only put a tiny drop in each place (), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
Le démontage: Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules des balais ainsi que pour la graissage du moteur et des engrenages. Enlever le vis **a**. Soulever verticalement la carrosserie. **Balais de rechange: 6518. Graissage:** Le moteur et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN **6599**. Une seule goutte par point à lubrifier () afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.
Het openen van de lok: Het openen van de lok is alleen nodig bij het wisselen van de koolborstels, het oliën van de motorenlagers en de tandwielen. De schroef **a** verwijderen. De kap van de locomotief loodrecht naar boven trekken. **Reservekoolborstels: 6518. Olieën:** De motor en de aandrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden. Alleen FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt () is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflasje.
Åbning: Loket bør kun åbnes for ud skifte pærer smøring af lejer og motorakser. Fjern skruer (). Overdelen løftes direkte ovenud. **Udskiftningskul: 6518.**
Smøring: Smør kun stederne vist med pil. Brug kun FLEISCHMANN-olie **6599**. Kun en lille dråbe hvert sted (). Brug nålen i låget på olie-flasken.
Apertura: L'apertura della locomotiva si richiede solo per la sostituzione delle spazzole di carbone di contatto, per oliare i cuscinetti del motore e dell'ingranaggio. Rimuovere la vite **a**. Sfilare la carcassa della locomotiva verticalmente in alto. **Carboncini di ricambio: 6518. Lubrificazione:** Il motore e l'ingranaggio vengono lubrificati solo nei punti contrassegnati dei supporti. Utilizzare solo olio FLEISCHMANN **6599**. Usare soltanto una piccola goccia per ogni punto di oliatura (), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio.

Hinweis an die Eltern: Auch für kleine „Eisenbahner“ ist dieses Start-Set ideal geeignet. Der beiliegende Transformator ist jedoch kein Spielzeug, er dient nur der Stromversorgung. Bitte prüfen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit auf mögliche Schäden am Gehäuse, am Stecker oder am Netzkabel. Den Trafo niemals öffnen.

A tip for parents: The Start Set is naturally suitable for the young „railway modellers“. The transformer enclosed is however, not a toy. It serves only to provide the power source. Please check the unit from time to time for any damage to the box, plug or cable. Never open the transformer.

Avis aux Parents: Cette Boîte de Départ convient très bien aussi aux petits „Modélistes du Rail“. Le transformateur inclus n'est cependant pas un jouet, mais il est indispensable pour fournir l'énergie électrique. Nous vous prions de vérifier de temps à autre le bon état apparent du boîtier, du câble et de la fiche de secteur. N'ouvrez jamais un transformateur.

Ouders opgelet: Ook voor de kleine modelspoorfans is deze startset uitermate geschikt. De bijgesloten transformator is echter geen speelgoed, maar een stroomverzorgingsapparaat. Controleert u deze transformator a.u.b. regelmatig op mogelijke gebreken aan het huisje van de transformator, de stekker of de netkabel. Nooit de trafo openen!

Consigli per i genitori: Questa confezione iniziale è quanto di più ideale per il piccolo "ferroviere". Il trasformatore incluso non è un giocattolo, ma un alimentatore di corrente elettrica. Si controlli pertanto periodicamente che non vi siano danni alla cassa, alla spina o al cavo. Proteggere il trasformatore dall'umidità. Non aprire mai il trasformatore.

Aviso a los padres: También para los pequeños „ferroviarios“, este Startset es un juego de iniciación apropiado. Sin embargo, el transformador que lo acompaña no es un juguete, sirve para el suministro eléctrico. Examine por favor, este aparato de vez en cuando, para evitar cualquier posible defecto en la carcasa, en el enchufe o en el cable de conexión. Este transformador nunca debe ser manipulado o abierto.

Anvisning til forældre: Dette startset er også egnet til mindre børn. Den vedlagte transformator er dog ikke legetøj, men tjener kun som strømforsyning. Se den ofte en gang imellem for evt skader på hus og ledning. Forsøg aldrig at åbne transformatoren.

Schienenreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z.B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu FLEISCHMANN-Öl verwenden.

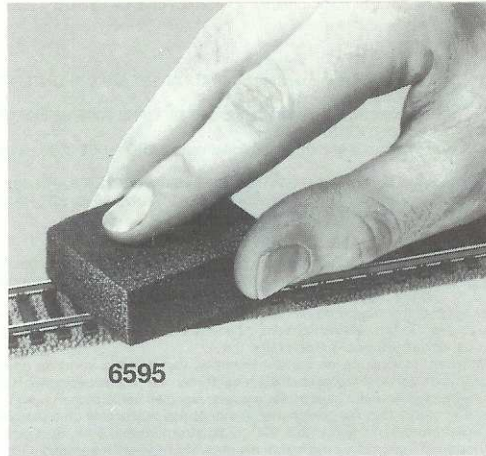
Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN oil **6599**.

Nettoyage des voies: En cas de fonctionnement des locomotives par „à coups“, nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p.ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la voie au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN **6599**.

Rail-reinigung: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken.

Skinnerensning: Ilvis maskiner går tjuævnt på skinnerne, renses disse af med **rensegummi 6595**. Stov og korn fjernes f. eks. med en ministsøvsuger. Skinnerne grides over med en blod olieret klud. Anvend FLEISCHMANN-olie **6599**.

Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio FLEISCHMANN **6599**.



Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder (→) mit **sauberem Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V=** mittels Anschlußdrähten antreiben. Nicht angetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Diese FLEISCHMANN-Modellloks darf nur mit der vorgesehene Fahrspannung (**max. 14 V=**) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **VDE-** bzw. **GS-**Zeichen versehen sind.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces (→) of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. of 14 V=** to them. Wheels not driven can be turned by hand.

FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V=**). We recommend the use of FLEISCHMANN controller/transformers which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives: Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci (→) avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14 V=** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V=**). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrèation **VDE** ou **GS**.

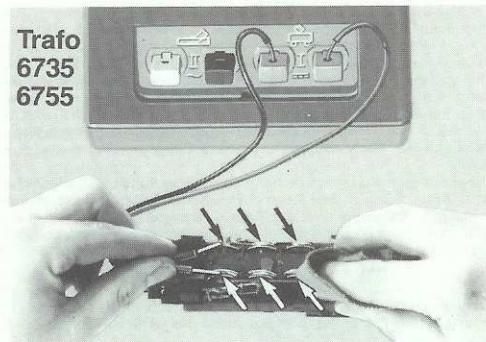
Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 V=**. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid.

FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 V=**). Wij bevelen gebruik van FLEISCHMANN-transformatoren aan, want deze zijn voorzien van **VDE**-resp. **GS**-keurigen.

Rengöring af lokhjul: Snavsede hjul renses med en klud eller **gummi 6595**. **Drej aldrig de trækkende hjul med håndkraft**. Men tilslut en kørestrom med spænding (**max. 14 V=**). Dette FLEISCHMANN-lokomotiv må kun tilsluttes korrekt spænding (**max. 14 V=**). Vi anbefaler en FLEISCHMANN-transformator, som er godkendt.

Pulizia delle ruote delle locomotive: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote (→) vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegarle a una corrente d'esercizio di **max. 14 V=**, cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente.

I treni in miniatura FLEISCHMANN devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista (**max. 14 V=**). Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione FLEISCHMANN, i quali sono forniti di marchi di qualità **VDE** o **GS**.



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingten scharfen Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! ● Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! ● Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! ● Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! ● Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, – kan sluges. Gem vejledning! ● Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! ● No conviene para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



GEBR. FLEISCHMANN,
D-90259 Nürnberg

45.9 E · Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

14 V=



21/2042-0101